



Convenio sobre la
Diversidad Biológica



**MENSAJE DEL SR. AHMED DJOGHLAF, SECRETARIO EJECUTIVO DEL
CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA, CON MOTIVO DEL
DÍA INTERNACIONAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL MUNDO, 09 DE
AGOSTO DE 2010**

Constituyendo una parte relativamente pequeña de los 6.3 miles de millones de habitantes del mundo, las comunidades indígenas y locales representan la mayor parte de la diversidad lingüística y cultural en la Tierra y sus tierras y aguas tradicionales abrumadoramente contienen las mayores reservas restantes de la diversidad biológica. Los conocimientos tradicionales de las comunidades indígenas y locales pueden desempeñar un papel importante en el tratamiento de algunos de los graves problemas que actualmente enfrenta la humanidad, tales como el cambio climático y la pérdida de diversidad biológica, aunque su potencial aún no se ha explorado a fondo.

Este año la celebración del Día Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo es de especial importancia. Este año coincide con la celebración del Año Internacional de la Diversidad Biológica, así como el Año Internacional del Acercamiento de las Culturas. Esto se está llevando a cabo mientras la familia de la diversidad biológica está activamente ultimando un protocolo internacional sobre acceso y participación en los beneficios, lo que hará una contribución significativa en la promoción de la propia finalidad del Día Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo.

En la negociación del proyecto del Protocolo sobre Acceso y participación en los beneficios, las Partes han reconocido la interrelación entre los conocimientos tradicionales y la diversidad genética, para asegurar que las comunidades indígenas y locales en última instancia, se beneficien cuando sus conocimientos se acceden y se utilizan con su aprobación. Por lo tanto, los conocimientos tradicionales asociados a los recursos genéticos constituyen y son un componente importante del régimen internacional, que promete establecer un equilibrio tan necesario en el interés de todas las partes involucradas, en particular las comunidades indígenas y locales.

Esto también coincide con los preparativos, por la primera vez en la historia de las Naciones Unidas, de una reunión de alto nivel de la Asamblea General dedicada exclusivamente a la diversidad biológica con la participación de los Jefes de Estado y de Gobierno. Los 192 líderes del mundo proporcionarán liderazgo y orientación en la conformación de la estrategia de la diversidad biológica posteriormente a 2010. La décima reunión de la Conferencia de las Partes en el Convenio de las Naciones Unidas sobre la Diversidad Biológica que se celebrará en octubre de 2010 en Nagoya, prefectura de Aichi, Japón, se espera que apruebe un nuevo Plan Estratégico para el período 2011-2020, con la plena participación de todos los interesados y, en particular, las comunidades indígenas y locales.

¹ Traducido al español como cortesía de la Secretaría



Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica*
Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente
413 Saint-Jacques Street, Suite 800, Montreal, QC, H2Y 1N9, Canada
Tel : +1 514 288 2220, Fax : +1 514 288 6588
secretariat@cbd.int www.cbd.int



La vida en armonía, hacia el futuro
いのちの共生を、未来へ
COP 10 / MOP 5

La interrelación de la diversidad biológica, los conocimientos tradicionales y la cultura requiere un enfoque integral para la conservación de la diversidad biológica. La pérdida de la diversidad lingüística y cultural ha estado directamente vinculada a la pérdida de la diversidad biológica. Por lo tanto, la Cumbre de la Diversidad Biológica de Aichi-Nagoya, tendrá ante sí los resultados de la Conferencia Internacional sobre la Diversidad Biológica y Cultural, que se celebró en Montreal en junio de este año en colaboración con la UNESCO y el Foro Económico Internacional de Montreal. El objetivo de la Conferencia fue el de contribuir a transformar los compromisos políticos en acciones concretas mediante la elaboración de recomendaciones para incorporar efectivamente la integración de la diversidad biológica y cultural en las estrategias de cooperación y programas de desarrollo. Con la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica en calidad de centro de coordinación mundial para la diversidad biológica y la UNESCO en calidad de centro de coordinación mundial de la diversidad cultural, juntos fortaleciendo los vínculos entre las iniciativas de diversidad biológica y cultural a nivel internacional, y apoyando el desarrollo entre las disposiciones de los convenios y programas entre si, relacionados con la diversidad biológica y cultural a diferentes escalas pertinentes.

Es con profundo respeto que extendiendo mi mano a las comunidades indígenas y locales del mundo como nuestros socios para salvar la Tierra con toda su belleza y diversidad, tanto para ahora como para las generaciones futuras. Espero, por lo tanto, el continuar nuestro trabajo conjunto, y en nombre de la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica, deseo a todos los pueblos indígenas del mundo una celebración memorable de este Día Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo y aprovechar esta oportunidad para animarnos a seguir participando en el Año Internacional de la Diversidad Biológica, así como en el Año Internacional del Acercamiento de las Culturas.
